

燃亮希望
2018 保育成果年報

The Nature
Conservancy 
大自然保護協會
tnc.org.hk

Where Hope Lives
2018 Impact Report




 **67+**
67+ 年
67+ years


 **1M**
100 萬位支持者
1 million supporters

 **72**
72個國家
72 countries

 **600**
600 位科學家
600 scientists

 **8K**
8,000 公里河流得以保育
8,000 kilometers of rivers protected

 **52M**
5,200 萬公頃土地受到保護
52M hectares of land conserved

 **100+**
100 個海洋修復區
100 marine restoration sites

致TNC之友：

十年前，我告別華爾街並加入大自然保護協會，準備迎接全新挑戰：創造一個更美好的世界。這話聽起來好像有點誇張，但確實是我在此工作的最大感受。每天我都從工作中感受到滿滿的正能量，我們與一眾合作夥伴攜手推動大規模的創新保育工作，積極推動讓人類和大自然共同茁壯成長的使命。

從與技術夥伴發展新的可持續用水和生產食物方式，到為全球一些最城市化及人口稠密的地區減低空氣、海洋及食水污染，TNC與香港以至全球關心保育的人士結為盟友，共同推動保育工作。這份報告正展示出您們的支持如何為我們帶來有目共睹的改變。

然而，我們在反覆進行科學研究並分析不同數據後發現，唯有社會作出更大的改變，我們才有望創造可持續的地球，而且刻不容緩。去年，美國加州的 Jack Dangermond 和 Laura Dangermond 伉儷向我們捐助了港幣HK\$12.8億，是TNC有史以來獲贈金額最大的單次捐助。為了充份而及時的帶來種種改變，我們不單止需要更多類似的捐助，更需吸納更多義工、更持久的每月捐贈，以及更多像您一般的倡議聲音，讓全球各地領袖明白一個健康的地球並非奢侈品，而是全人類以至我們下一代的必需品。

我在此謹代表TNC衷心感謝您與我們同行，並在日常生活中協助拯救地球。來年的這個時候，我期望能為您帶來更豐碩的成果。

My Friends,

Ten years ago, I arrived at The Nature Conservancy from Wall Street, ready for a new challenge: to make the world a better place. It might seem glib, but that's exactly what I found. Every day I come to work, I can't help but feel optimistic. Together with our partners, we are advancing large-scale, innovative conservation work that is driving significant progress toward our vision for a world where people and nature thrive.

From working with technology partners to develop new ways of using water and producing food more sustainably, to reducing air, marine and freshwater pollution in some of the world's most urban and populated places, TNC and city-dwellers in Hong Kong and around the world are becoming close partners in conservation. Your support is making a tangible difference, every day—as you'll see in the pages of this report.

But TNC has done the science. We've run the numbers. We know that time is not on our side and that a sustainable world will only be possible if society makes bigger changes, right now. Last year we received our biggest single philanthropic donation ever: HK\$1.28 billion from Jack and Laura Dangermond in California. To change things as much as they need to be changed—as quickly as they need to be changed—it will take more gifts like theirs, but also more volunteers, more sustaining monthly gifts, and more voices like yours letting decision-makers know that a healthy world is not a luxury—it's a necessity, for all of us today, and for coming generations.

On behalf of TNC, thank you for all you do as our partner, and in your own life, to help save our planet every day. I look forward to reporting even bigger successes back to you this time next year.

Mark Tercek
行政總裁
CEO



TNC的保育足跡 Places where TNC is making a difference



TNC的使命是保護萬物賴以為生的土地及水資源。

The mission of The Nature Conservancy is to protect the lands and waters on which all life depends.

2018

從數據看 In Numbers

TWENTY NEW ENVIRONMENTAL PROJECTS

20 個全新環境保護項目

自 2013 年起，由 420 名參與 TNC「自然大作為」香港區計劃的學生啟動。

launched since 2013 by 420 students who have participated in TNC's Nature Works HK program.

10M HA OF PROTECTED AREAS

1000 萬公頃保護區



透過 TNC 進行的保育評估，在過去十年，共有 1000 萬公頃保護區設立於蒙古當地。

designated in Mongolia over the past 10 years, informed by TNC's conservation assessments.

30 TONNES 30 噸青口 OF MUSSELS

投置於紐西蘭豪拉基灣，讓貝類礁恢復生機，並淨化海水及提升海洋生物多樣性。

dropped into New Zealand's Hauraki Gulf to revive shellfish reefs that clean seawater and enhance marine biodiversity.

400,000 KM²

塞舌爾 40 萬平方公里的海洋保育區 — 相等於整個德國的面積 — TNC 協助當地政府重組債務，以有效地進行保育 of ocean protected in Seychelles—equivalent in size to Germany—where TNC helped the government restructure debt in favor of marine conservation.



3,500

NATURE PHOTOS

3,500 張自然攝影作品

這僅僅是 TNC 年度攝影比賽香港區收到的參賽作品數目，全球數目更超過 57,000 多份。

submitted to TNC's annual photo contest, from HK alone. More than 57,000 were submitted worldwide.



259M

PARTICIPANTS 2.59 億參與人次

透過 TNC 與手游《開心消消樂》的研發公司樂元素合作推出的全新手機應用程式，提升對雲南金絲猴的認識及關注。

in a mobile gaming app to introduce people to Yunnan Golden Monkeys via a TNC collaboration with Anipop creator Happy Elements, in China.

ONE



1 個貝類礁修復項目 SHELLFISH REEF RESTORATION PROJECT

由 TNC 在后海灣開展，並有賴摩根大通、香港大學、太古海洋科學研究所及您們的支持。這是 TNC 在本港水域的首個拯救蠔礁項目。

launched in Deep Bay, with support from J.P.Morgan, HKU, the Swire Institute of Marine Science and people like you—TNC's first such initiative in HK waters to rescue lost oyster reefs.

500,000

50 萬名印尼婆羅洲原居民 RURAL COMMUNITY MEMBERS EMPOWERED



接受保育培訓，令當地森林得到更好保護。
in Borneo, Indonesia to better protect local forests.

15,236

名港人 HONG KONG PEOPLE

在 2018 年透過 TNC 為拯救大自然作出貢獻，較 2017 年增加 49%。(非常感激！)

helped save nature through TNC in 2018—up 49% from 2017. (THANK YOU!)



550M²

面積達 550 平方米的新礁岩—TNC 與合作夥伴拯救南澳洲瀕臨滅絕的貝類礁。

of new reefs in southern Australia, where TNC and partners are bringing shellfish reefs back from the brink of extinction.

大自然的希望：構建健康城市 Hope for Nature: Building Healthy Cities

香港和全球不少城市正急速發展，令自然生態和人類健康面臨危機。透過良好的規劃、以科學為本的方案及各方通力合作，TNC致力使我們的城市更健康發展。

Hong Kong and other cities are growing fast, putting natural habitats and human health at risk. But with smart planning, science-based solutions and strong partnerships, TNC is working to make our cities resilient, healthy and equitable.



Hong Kong © Chun Kit Chong/TNC Photo Contest 2018

全賴您在 2018 年的支持，我們得以：

- 在南非開普敦、墨西哥墨西哥城、中國浙江省和廣東省發展並強化水資源基金，讓位處下游的投資者（如大型企業和政府機構）投資上游流域的保育和修復工作，為大城市居住數以千萬計的都市人口（包括香港人）提供更潔淨的食水。
- 透過為中三至中六學生而設的「自然大作為」香港區教育計劃，為 67 名本港及深圳學生提供相關技巧和知識，孕育他們成為下一代環境保育領袖。詳情請瀏覽 tnc.org.hk/natureworks。

In 2018, your support made it possible to:

- Develop and strengthen water funds in Cape Town, South Africa; Mexico City, Mexico; and Zhejiang and Guangdong provinces in China. These water funds allow downstream investors, like government agencies and large companies, to invest in upstream watershed restoration—resulting in cleaner, more plentiful drinking water for tens of millions of people in large cities, including residents of Hong Kong.
- Equip 67 more Hong Kong and Shenzhen students with the skills and knowledge to develop into our city's next generation of environmental leaders, through our Nature Works HK education program—open to HK students Year 9 through Year 12. Check out tnc.org.hk/natureworks to learn more.

踏入 2019 年，您的支持能幫助我們建設更美好的香港

過往數十年以來的挖掘及過度捕魚嚴重損害本地蠔的生態及數量。這不單對 700 多年來依賴採蠔為生的本地漁民造成影響，蠔礁更是魚類、八爪魚、螃蟹及其他海洋生物的棲息居所，並能為沿海地區減低風暴帶來的衝擊，以及淨化受污染的海水—只需一隻蠔便能於一天內過濾超過一個浴缸份量的水。沒有牠們，我們的生活環境將大受影響。

參考了TNC在全球 150 個蠔礁修復項目的成果，我們於2018年在流浮山開展了首個針對本港情況而度身訂造的蠔礁修復項目。在收集到更多生態評估的研究數據後，我們會進一步發展此項目，並拓展至香港其他地區。

How your partnership can help build a healthier HK in 2019

Decades of commercial dredging and overharvesting have decimated our local oyster populations here in Hong Kong—a problem not just for the local communities who have relied on harvesting them for more than 700 years. Oysters reefs are home to fish, octopus, crabs and other marine species; they protect coastal villages by reducing storm surges; and they clean coastal waters: just one oyster can filter more than a bathtub's worth of water, every day. Without them, we're all worse off.

In 2018, informed by our 150 reef restoration projects worldwide and tailored to local conditions, we launched our first oyster restoration project in HK, in Lau Fau Shan. As the scientific results of our ecological assessments there roll in, we'll be further developing this restoration site and expanding this work to other locations around HK.



HK Oyster Project © Kyle Obermann

您在 2019 年的持續支持將能支持我們的科研項目，協助我們拯救並重建香港及鄰近地區的蠔礁生態。謝謝！

Your continued generosity in 2019 will support our scientific research and efforts to rescue and rebuild reefs in HK and across our region. Thank you!



TNC 全球城市項目總幹事 Pascal Mittermaier

Pascal Mittermaier,
TNC's Global
Managing Director for
Cities

未來的綠色城市將在促進經濟發展的同時能有效地保護生態環境。城市將由健康、宜居的社區組成，令全人類得以共享大自然的美好。

The great green city of the future is ecologically and economically resilient; it's made up of healthy, livable neighborhoods where the benefits of nature are available to all people.

大自然的希望：應對氣候變化 Hope for Nature: Tackling Climate Change

TNC科學家的研究證明，透過實踐一系列合乎成本效益的方案，如重新植林及禁止砍伐樹林等，我們便能達致2030年所要求減排超過三分一的溫室氣體的目標，從而把全球平均氣溫升幅控制在攝氏2度之內，成果相等於全球停用石油燃料。我們現致力將這些自然氣候變化解決方案轉化為實際行動。

TNC's scientists have demonstrated that by implementing cost-effective solutions, such as reforestation and avoiding deforestation, the world can deliver more than one-third of the greenhouse gas emission reductions required by 2030 to keep global warming below two degrees Celsius—that's the equivalent of the entire world stopping the burning of oil. Our focus is now on putting these natural climate solutions into action.



Tremblay Sound, Canada © Florian Ledoux/TNC Photo Contest 2018

有賴包括您在內的支持者，我們得以在2018年推行以下措施，對抗氣候變化：

- 提供資源以引領全球合作夥伴進行大型森林減碳項目，從坦桑尼亞、智利到中國，合共種植了2,400萬株幼苗，預期能在未來60年內截存260萬噸二氧化碳。
- 透過SIGAP方法（印尼文縮寫，意指喚起社區作出改變），我們與160個印尼村落的村民合作，共同對抗熱帶雨林的濫伐。透過使用智能電話及我們的SIGAP應用程式，來自四個省份的村民能更有效地保衛他們的樹林。此前，當地熱帶雨林的消失速度比全球任何地方都來得更快。

Supporters like you helped us tackle climate change in 2018 by:

- Providing the resources for us to spearhead large forest carbon projects with partners worldwide, from Tanzania to Chile and China, where we've planted 24 million seedlings that will sequester 2.6 million tonnes of carbon dioxide within 60 years.
- Involve 160 Indonesian villages in combating tropical deforestation, through our SIGAP approach (an Indonesian acronym meaning "inspiring community actions for change.") by using smartphones and our SIGAP app, villagers in four provinces are able to better safeguard their forests, which are disappearing faster there than anywhere else on Earth.



Charlotte Harbor Estuary near Punta Gorda, Florida © Carleton Ward Jr.

您在2019年給予的支持如何讓我們以前所未有的效率對抗氣候變化

TNC於2018年與XL Catlin合作開展了「藍碳減排信用額」計劃，首次為沿岸濕地生態環境所提供無與倫比的碳減排成效賦予市場價值。事實上，鹽沼、海草草甸及紅樹林均能為我們隔離空氣中的碳，份量甚至比陸地上的森林多出5倍。這些儲存於沿岸濕地的碳被稱為「藍碳」，如果繼續以現時的速度破壞濕地（已有30-50%的濕地於上世紀消失），碳釋放出大氣圈的速度將比砍伐陸地森林猶有過之。

我們奮力抵禦對沿岸濕地的破壞，致力保護並修復其生態環境。即使只能修復四分一的濕地，它們每年仍能封存3.5億噸二氧化碳—足以為4,000萬戶家庭提供所需用電。再者，考慮到防止濕地流失所能減少的碳排放量更是以千萬噸計，這措施帶來的成效可謂無可限量。

How your support in 2019 could help fight climate change at a faster pace than ever before

In 2018, TNC launched "Blue Resilience Carbon Credits," in partnership with XL Catlin, which for the first time, assign market values to the incredible carbon sequestration and resilience benefits provided by coastal wetland ecosystems. Salt marshes, seagrass meadows and mangroves actually sequester carbon from our atmosphere at concentrations up to five times greater than terrestrial forests. The carbon stored in these coastal wetlands is called "blue carbon." Destroying these wetlands at the current pace (30-50% have been lost in the last century) releases carbon into the atmosphere faster than even terrestrial deforestation.

We're racing to turn the tide on coastal wetland destruction—by protecting wetlands and restoring them. If even a quarter of lost coastal wetlands were restored, they could sequester 350 million tonnes of CO₂ per year—enough to power 40 million homes. Add to this the tens of millions of tonnes of carbon emissions averted due to avoided wetlands loss, and the potential benefits of this approach are staggering.

感謝您在2019年繼續與我們同行，協助我們保育沿岸濕地，並以前所未見的規模處理藍碳排放。

We're grateful for your partnership in 2019, which could help us protect coastal wetlands and sequester blue carbon at an unprecedented scale.

環球現況：

雖然過去四年錄得的全球氣溫創下歷史新高，但我們的希望仍在：透過修復地球的土地和水源，我們可以減少相等於遏止全球暖化所需減排目標三分之一以上的溫室氣體排放量。

FACT:

The past four years were hotter than any other time in recorded history, but there is hope: more than 1/3 of the greenhouse gas emissions reductions required to halt global warming can be achieved by restoring Earth's lands and waters.

燃亮希望：拯救野生物種及生態環境 Where Hope Lives: Saving Wildlife and Wild Places

兩個巴西鳴鳥品種及夏威夷毛島蜜雀均於 2018 年全數絕種，而斯皮克斯金剛鸚鵡亦已於野外滅絕。全球體積最小的海洋哺乳類動物小頭鼠海豚（僅餘30隻）及北部白犀牛（僅餘兩隻雌性），亦可能隨時在地球上滅絕。TNC與合作夥伴一直與時間競賽以拯救野外生態環境，並保育瀕危物種，讓牠們免受大規模滅種危機的威脅。

Two Brazilian songbirds and the Hawaiian po'ouli were among the total species extinctions seen in 2018, and Spix's Macaw is now extinct in the wild. The world's smallest marine mammal, the vaquita (just 30 are left) and the northern white rhino (just two females remain), could disappear from Earth any moment. TNC and our partners are racing the clock to save wildlife habitats and protect endangered species from the threat of mass extinction.



Loisaba Wildlife Conservancy in Northern Kenya © Ami Vitale

有賴您的支持，我們在 2018 年得以保護地球上一些最受威脅的野生物種：

- 資助研究、動態感應鏡頭及追蹤儀器，並打擊肯亞的長頸鹿捕獵。不少人對於長頸鹿所面臨的嚴峻情況感到十分意外，然而自 1990 年代起，網紋長頸鹿的數目已銳減 70 %。
- 保護並修復極度瀕危的肯氏龜在墨西哥灣島嶼的築巢地點；於中印度重新植林的關鍵區域為當地老虎尋找地方重建家園；倡議建立位於亞馬遜秘魯地區的亞瓜斯國家公園，保育超過 4,000 個物種；以及教育數以百萬關注瀕臨絕種的中國雲南金絲猴。

In 2018, your donations helped protect some of Earth's most vulnerable wildlife populations by:

- Funding research, motion sensor cameras and tracking devices to cut down on giraffe poaching in Kenya. Many people are surprised to learn that these beloved creatures are in steep decline, with reticulated giraffe populations having shrunk by 70% since the 1990s.
- Protecting and restoring island nesting sites for critically endangered Kemp's Ridley sea turtles in the Gulf of Mexico, identifying critical reforestation locations home to tigers in central India, advocating the creation of the enormous new Yaguas National Park in the Peruvian Amazon to help protect more than 4,000 species, and educating millions about the plight of endangered Yunnan Golden Monkeys in China.

您在2019年的持續支持，將協助我們打擊一個積累已久的問題—玳瑁海龜的非法貿易

TNC 的忠實支持者一定不會對我們保育阿納旺群島（所羅門群島）瀕危玳瑁海龜的工作感到陌生。我們成功減少捕獵活動，並使龜巢數目增加達一倍。雖然項目取得重大成果，但由於中國及東南亞地區的需求龐大，玳瑁海龜走私的情況仍然非常嚴峻。正如TNC 美拉尼西亞項目總監 Richard Hamilton 所言，在阿納旺群島進行的海龜保育工作「猶如在死海中央保護一個島嶼」。我們必須在整個地區做得更多，才能拯救玳瑁海龜。

現時，Hamilton 聯同其他 TNC 科學家及合作夥伴在所羅門群島一帶設立了「海龜偵探」網絡，記錄每隻被殘忍獵殺的玳瑁海龜，以鎖定捕獵活動的位置。依靠這些數據，TNC 就可以更有力地向國家及地區政府施壓，打擊所有非法海龜貿易黑點，並為我們下一階段的工作定位，務求在情況無可挽救之前，以最高效率拯救這些生命危在旦夕的瀕危物種。



Arnavon Islands, Solomon Islands © Tim Calver

In 2019, your ongoing support will help us continue to combat an ongoing problem: the illegal Hawksbill sea turtle trade

Longtime TNC supporters know of our work to save critically endangered Hawksbill sea turtles in the Arnavon Islands (Solomon Islands). While that project has shown great success—resulting in reduced poaching and double the number of turtle nests—the illegal Hawksbill trade continues at unsustainable levels, driven largely by demand from China and Southeast Asia. According to Richard Hamilton, TNC's Melanesia Program Director, the turtle conservation work we've done in the Arnavons is like "an island of protection in a sea of death." We must do more across the region if we're going to save them.

Now Hamilton and other TNC scientists and partners have established a network of "turtle detectives" across the Solomon Islands to do the tragic but necessary work of documenting every dead turtle to pinpoint where poaching is taking place. With this data in-hand, TNC can pressure national and local governments to crack down on illegal turtle trade hotspots, and also strategically position the next phase of our own work to have the greatest impact in the race to save these endangered creatures—before they're gone forever.

有了您的同行，我們就能繼續在2019年打擊所羅門群島一帶以致其他地區的非法玳瑁海龜獵殺行為。

With you as our partner in 2019, we'll be able to continue the fight against the illegal slaughter of endangered Hawksbills in the Solomon Islands and beyond.

環球現況：

在過去 50 年間，全球已失去六成野生物種；2018 年已有 3 個鳥類品種滅絕；我們亦有機會見證北部白犀牛和小頭鼠海豚於 2019 年全數絕種。

FACT:

60% of the world's wildlife was lost in the last 50 years. In 2018, three bird species went extinct, and in 2019, we may witness the complete disappearance of northern white rhinos and vaquita porpoises as well.

燃亮希望：保衛海洋及礁石 Where Hope Lives: Safeguarding Oceans and Reefs

2018年，TNC 在全球拓展了迫切的拯救海洋生態工作，範圍涵蓋礁石到外海。海洋垃圾和污染物與日俱增，為我們珍貴的海洋帶來傷害，而海洋暖化的程度更比預期快，加上能夠準確評估全球魚類數目的工具少之又少，我們的海底世界正面臨嚴峻考驗。TNC全球海洋總理事 Maria Damanaki 指出，雖然我們已接近臨界點，但仍可以努力避免最壞的情況發生：「好消息是，透過積極的保育行動，我們仍然可以修復大自然，讓人類得以繼續健康繁衍。例如以可持續方式管理的捕魚業能增加捕魚數量，而規劃更多保育範圍則賦予空間讓魚群數目得以復原。」

In 2018, TNC expanded our urgent work to save marine environments across the globe, from reefs to the high seas. With trash and pollutants increasingly sickening our seas, oceans warming faster than predicted, and few tools available to accurately assess global fish stocks, our underwater world is in grave danger. According to Maria Damanaki, TNC's Global Managing Director for Oceans, although we're near the tipping point, we can still avoid the grimmest of outcomes: "the good news is that, through active conservation, nature can still recover and people can thrive. Sustainably managed fisheries, for example, would actually increase catch levels, and the creation of more protected areas can allow for fish populations to rebound."



Red Sea, Sinai Peninsula, Egypt © Y.M. Michael FUNG / TNC Photo Contest 2018

全賴您在2018年對TNC的支持，我們得以有效保護海洋環境及物種。例如：

- 設立可持續發展海鮮市場，以在香港及中國售賣巴布亞新畿內亞海參。
- 改善秘魯地區以至國家層面的魚類數目評估系統，並為當地捕魚業訂立可持續發展守則。
- 為肯亞漁民研發魚類插圖指引，令他們得以辨認、監察並協助修復當地依賴的主要魚類族群。
- 拓展我們拯救瀕臨絕種貝類礁的工作，並在香港開展修復貝類礁項目。

Your support for TNC in 2018 did so much to save marine environments and species. For example, you helped:

- Build a sustainable seafood market for Papua New Guinea sea cucumbers in Hong Kong and China.
- Improve local and national fishery stock assessments in Peru and establish sustainability rules for fisheries.
- Develop an illustrated fish guidebook for Kenyan fishermen so they can identify, monitor and help replenish key fish species local communities depend on.
- Expand our work to rescue nearly extinct shellfish reefs in Australia and launch our shellfish reef restoration project in Hong Kong.

在您的持續支持下，沿海國家能夠獲得更多協助以保育其海洋生態

去年，我們證明了 Blue Bonds 概念能有效鼓勵沿海國家保護他們的海洋生態。我們協助了塞舌爾政府重組港幣1.72億元的主權債務，以在2020年或之前保育其40萬平方公里的海洋——相等於整個德國的面積。此外，是次先導計劃能在未來20年創造港幣7,000萬元的流動資金，為全新海洋保護地區提供資助，並改善捕魚業管理。

我們的 Blue Bonds 概念十分簡單：協助沿海國家重組債務，為保育信貸基金提供資金，以換取他們的行動承諾，保育它們至少三成的臨岸海洋範圍，包括礁石、紅樹林及漁業生態。見證Blue Bonds 在塞舌爾的成功例子後，不少位於加勒比海、太平洋及西印度洋的國家都尋求 TNC 的協助，為他們設立自身的 Blue Bonds。



Mahe Island, Seychelles © Jason Houston

With your continued support, coastal nations could receive more help from TNC to protect their marine ecosystems

Last year, we proved our concept of Blue Bonds can incentivize coastal nations to protect their marine ecosystems: in Seychelles, we helped the government restructure HK\$172 million in sovereign debt to protect 400,000 square kilometers of ocean by 2020—an area the size of Germany. This pilot will also create a cash flow of HK\$70 million over 20 years to fund the new marine protected area and improve fishery management.

Our Blue Bonds concept is simple: we help coastal nations restructure their debt to capitalize conservation trust funds, in exchange for their commitment to protecting at least 30% of their near-shore ocean areas, including reefs, mangroves and fisheries. Seeing the success of Blue Bonds at work in Seychelles, other countries in the Caribbean, the Pacific, and the West Indian Ocean are now asking for TNC's help in establishing their own Blue Bonds.

感謝您在2019年及往後與我們繼續同行。未來五年我們計劃在更多國家推行 Blue Bonds，讓更多沿海國家得以安心推行海洋生態保育工作，讓當地人民、海洋生態以至全球人類受惠。

Thanks to your partnership in 2019 and beyond, we have plans to deploy Blue Bonds across multiple countries over the next five years, freeing up many more coastal countries to protect their marine ecosystems for the good of local citizens, marine life and people the world over.

環球現況：

魚類是全球最普遍的貿易食品，全球人口在2050年或之前將增加20億，對魚類的需求自然亦會提升。然而，聯合國食物及農業組織指出，屆時九成或更多的野生魚類將已被捕捉，無法負荷人類需求。

FACT:

Fish are the most traded food commodity worldwide. With 2B more people by 2050, demand for fish will increase—but the FAO says 90% of wild fish stocks are already harvested at or over capacity.

燃亮希望：保護土地和食水資源 Where Hope Lives: Protecting Land and Fresh Water

TNC在保護全球重要水源及自然環境方面一直走在最前。時至今日，憑藉國際公認的土地保育工作成效，TNC與原住民及本土社區緊密合作，以強化他們在環境管理方面的角色及相關權利。我們亦與政府和企業緊密合作，令它們緊貼可持續的發展方針，並於未來五年保育更多自然生態環境，面積甚至超越TNC創辦以來已拯救的5,200萬公頃土地。

TNC has led the way in saving Earth's iconic water sources and landscapes. Today, building on this land protection work for which we're known the world over, TNC is partnering closely with indigenous and community groups to strengthen their rights and roles as environmental stewards. We also work closely with governments and corporations to make development more sustainable and protect more nature in the next five years than the 52M hectares we have already saved during our entire history.



East Kalimantan, Indonesia © Nick Hall/TNC

包括您在內的TNC支持者在2018年協助我們保護並修復以下自然生態：

- TNC與原住民團體、其他保育團體及BHP Billiton Foundation合作，開展了「十個沙漠計劃」(Ten Deserts Project)，面積相等於全澳洲三份一的土地。
- 在2030年或之前修復阿根廷森林200萬公頃林木。
- 修復加拿大西部1800萬公頃土地及水源。
- 沿印度納爾墨達河開展了植林先導計劃，讓河流為當地2,500萬名居民提供水源食水、食物及居住環境，長遠目標為促進整條河流的沿岸植林工作。
- 自2012年起在內蒙古推行計劃以來，修復了當地2,667公頃的森林及草原。
- 去年在中國修復了66公頃林木，共7萬4千棵樹木。

In 2018, TNC supporters like you helped ensure environmental protection and restoration for:

- 1/3 of Australia's landmass, through TNC's collaboration with indigenous groups, other conservation groups and BHP Billiton Foundation, to establish the Ten Deserts Project.
- 2M HA of Argentine forests, to be restored by 2030.
- 18M HA of lands and water in western Canada.
- A pilot reforestation project along India's Narmada River, which provides water, food and livelihoods to 25M people, with the goal of catalyzing reforestation along the entire length of the river.
- 2,667 HA of forests and grasslands in Inner Mongolia since launching our project there in 2012.
- 66 HA of forest in China, a total of 74,000 trees in the last year.



Irrawaddy River, Wei Let village, Sagaing Division, Myanmar © Michael Yamashita

您在2019年的持續支持能讓我們繼續拓展在緬甸的重點保育項目

緬甸自然生態所面對的威脅甚為嚴峻。2010至2015年間，緬甸森林的砍伐率為全球第三（僅次於巴西和印尼），而過度捕魚及環境破壞更為當地居民的健康、以及野生物種和魚群的數目造成威脅。

TNC參考了其在印尼及南美等地區推行的可持續發展樹林成功管理案例，致力指引並支援一個全國性計劃，希望以可持續的方式發展緬甸的伐林業，在保護生物多樣性的同時，亦能為國家的經濟發展帶來作出重要貢獻。為了保護關鍵的淡水水源，我們以管理伊洛瓦底江上游1,500公里支流的社區及保育為目標，展開各項工作。

Your support in 2019 could help us take major conservation strides in Myanmar

The environmental threats to Myanmar's natural habitats are severe. Between 2010 and 2015, Myanmar suffered the third-highest deforestation rate in the world (behind Brazil and Indonesia), while overfishing and environmental degradation are putting the health of human, wildlife and fish populations at risk.

Well-informed by our successful work to implement sustainable forest management projects in places like Indonesia and South America, TNC is working to guide and support a national program to sustainably develop Myanmar's forestry sector in a way that will conserve biodiversity while making a valuable contribution to the country's economic development. And to protect critical freshwater sources, we are beginning work towards a goal of ensuring that 1,500 kilometers of tributaries in the upper Irrawaddy River basin are effectively managed for communities and conservation.

只要能獲得足夠支持，我們就能拓展上述措施，以保衛緬甸豐富的生物多樣性，並惠及人類及野生動物。

With enough support from people like you, we'll be able to pursue these efforts to safeguard Myanmar's rich biodiversity and natural habitats for humans and wildlife alike.

環球現況：

全球每年有13萬平方公里的樹林消失，其面積有如孟加拉之大。

FACT:

Each year, 130,000KM² of the world's forests are lost. That's nearly the size of Bangladesh.

燃亮希望：連繫人類與大自然 Where Hope Lives: Connecting People and Nature

香港在2018年錄得有史以來第三高的氣溫。同年，更有 1,866 宗與空氣污染相關的死亡個案。海平面的持續上升，令數以百萬計的人在可見的未來或將喪失家園。即便如此，正如不少其他地區，香港人鮮有把關注自然生態環境列為首要考慮。

招募更多人加入拯救地球的行列已成為 TNC 以至其他眾多合作機構的重點策略。在香港以至全球，我們尋求方法以鼓勵成千上萬的人投身保育事業，並提醒他們大自然不是奢侈品 — 事實上，假如沒有大自然，我們對食物、食水和空氣等基本生活需求根本無法被滿足。拯救大自然除了能保護野生動物、樹林、礁石及河川外，更重要的是拯救我們自己。

In Hong Kong in 2018, we experienced our third-hottest year in recorded history, and 1,866 deaths were linked to air pollution. Sea level rise could displace millions of us in the coming decades. Yet as in many other places, caring for our natural environment is rarely a Hong Kong person's top priority.

Getting more people to join the fight to save our natural world has become a key conservation strategy. In Hong Kong and around the world, we remind people that nature is not a luxury—in fact, without nature, our basic needs like food, water and air cannot be met. To save nature is to save wildlife, forests, reefs and rivers, yes—but it is also to save ourselves.



Hong Kong © Chun Hin Lee / TNC Photo Contest 2018

全賴您的支持，我們得以在 2018 年成功：

- 吸引來自 135 個國家，共 22,000 名人士參加 TNC 年度大自然攝影比賽，鼓勵他們到戶外活動，與大自然建立更緊密的聯繫。
- 吸納 67 名本地學生參與環境教育及青年領袖營 — TNC「自然大作為」香港區項目。
- 與遊戲《開心消消樂》的研發公司樂元素合作推出流動手機遊戲，在中國取得 2.59 億人關注我們拯救瀕危雲南金絲猴的迫切工作。
- 推動 1,100 名哥倫比亞牧場主人以可持續方式畜牧，協助修復自然生態並保護生物多樣性。此計畫六年以來參與總人數已達 4,000 人。

In 2018, your support helped us engage:

- 22,000 people across 135 countries in TNC's annual nature photo contest, which got people outdoors and connecting with nature.
- 67 more Hong Kong students in TNC's Nature Works Hong Kong program, an environmental education and youth leadership camp.
- 259 million people in China with our urgent efforts to save endangered Yunnan Golden Monkeys, via participation in a mobile gaming app through a TNC collaboration with Anipop creator Happy Elements.
- 1,100 more Colombian ranchers in sustainable ranching efforts that preserve biodiversity, bringing the total to 4,000.



US © Jessica Scranton

在 2019 年，有賴您和一眾支持者的持續支持，我們得以繼續與企業家合作，發展合乎經濟效益的科技，以解決全球自然生態面對的最大挑戰

TNC 於 2018 年與美國 Techstars (一間致力發展高效科技的初創企業) 開展首個合作計劃，邀請企業家發展出能瞬間在全球推廣的科技，以可持續的方式提供食物及水資源，並解決氣候變化問題。在未來三年，TNC 與 Techstars 計劃協助 30 間有潛力且願意承諾關注重點保育議題的企業。

In 2019, thanks to supporters like you, we'll be able to continue our partnership with entrepreneurs developing commercially viable technologies to solve the world's greatest environmental challenges

In 2018, US-based Techstars teamed up with TNC for a first-of-its-kind partnership to challenge entrepreneurs to develop technology that can be rapidly scaled throughout the world to provide food and water sustainably and tackle climate change. Over the next three years, TNC and Techstars—a firm dedicated to developing and capitalizing promising technology startups—will incubate 30 such potential ventures that promise to address some of our highest conservation priorities.

您的持續支持有助我們將全球不同城市及國家的人與大自然連繫起來，拓展創新合作機會，並在國際層面上為保育工作帶來深遠改變。謝謝！

Your ongoing support helps us reconnect people in cities and countries around the world with nature and develop innovative partnerships that could change the face of conservation on a global scale. Thank you.

環球現況：

Global Shapers Survey 訪問了合共 31,000 名來自 186 個國家的青少年，發現氣候變化是他們最重視的問題。近 60% 受訪者計劃投身可持續發展工作。

FACT:

The Global Shapers Survey of 31,000 youth from 186 countries found that climate change is their number one concern. Nearly 60% plan to work in sustainability.

2018 穩健財政

Financial Health 2018

		以千港元為單位 In thousands of HKD	
SUPPORT & REVENUE		2018	2017
Dues & Contributions	會款及捐款	6,205,130	4,859,707
Government Grants	政府補助	924,006	908,439
Investment Income (loss)	投資收益 (虧損)	1,512,234	1,552,325
Other Income (loss)	其他收益 (虧損)	554,777	669,166
Land Sales & Gifts	土地銷售及捐贈	902,915	874,541
Total Support & Revenue	資助及收益總額	10,099,061	8,864,178

EXPENSES & PURCHASES OF CONSERVATION LANDS & EASEMENTS		開支及購買保育土地及地役權	
Conservation Activities & Actions	保育活動及行動	4,106,581	3,664,122
Purchases of Conservation Land & Easements	購買保育土地及地役權	2,402,961	710,094
Total Expenses & Purchases of Conservation Land & Easements	保育項目及購買保育土地及地役權的總金額	6,509,542	4,374,216
General & Administrative	一般事務及行政	1,283,626	1,204,582
Fundraising	資金籌募	624,038	608,259
Membership	會員項目	358,406	361,537
Total Administration and Fundraising	總行政費及籌募資金	2,266,070	2,174,379
Total Expenses & Purchases of Conservation Lands & Easements	總開支及購買保育土地及地役權的金額	8,775,612	6,548,595
Net Result Support & Revenue Over Expenses & Purchases of Conservation Lands & Easements (1)	淨金額：資助及收益與購買保育土地及地役權的金額比對 (1)	1,323,449	2,315,584

FUNDRAISING SUMMARY		資金籌募概要	
Fundraising Expenses as a Percentage of Total Expenses & Purchases of Conservation Lands & Easements	籌募支出所佔總開支及購買及地役權的金額之百分比	7.1%	9.3%

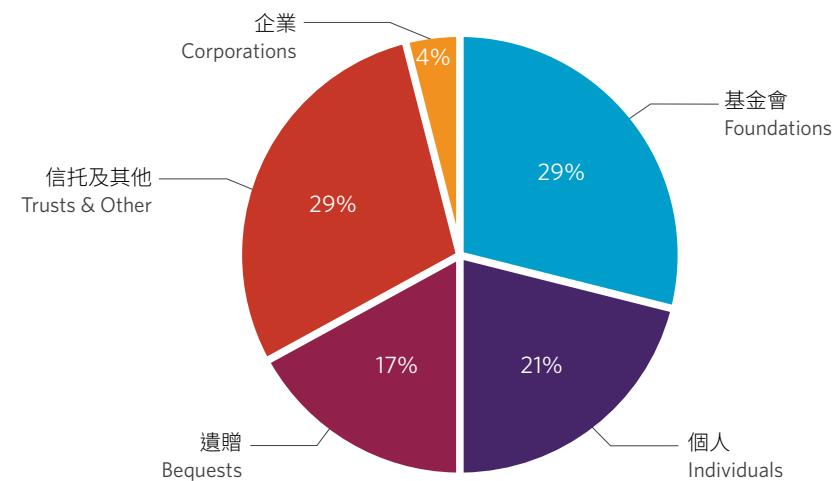
ASSET, LIABILITY & NET ASSET SUMMARY		資產、債項及總資產概要	
Conservation Lands	保育土地	15,959,532	14,215,383
Conservation Easements	保育地役權	17,409,716	16,732,575
Investments Held for Conservation Purposes	作保育用途之投資項目	6,751,489	6,212,074
Endowment Investments	捐贈投資	10,122,425	9,298,667
Planned Giving Investments	計劃性捐贈投資	2,554,485	2,487,331
Property & Equipment (net of depreciation)	物業及設備 (淨折舊金額)	994,960	943,950
Other Assets (2)	其他資產 (2)	4,282,943	4,296,057
Total Assets	總資產	58,075,550	54,186,036
Accounts Payable and Accrued Liabilities	應付賬款及應計負債	913,825	907,633
Notes Payable	應付票據	2,706,723	2,350,676
Other Liabilities (3)	其他負債(3)	2,738,810	2,709,090
Total Net Assets	淨資產總值	51,716,192	48,218,638
Total Liabilities & Net Assets	總負債及淨資產總值	58,075,550	54,186,036

截至 2018 年 6 月 30 日及 2017 年財政年度，在根據年度平均美元匯率下以千港元為單位的全球數字。
Global figures for the fiscal years ending on June 30, 2018 and 2017, in thousands of HKD based on the annual average exchange rate with USD.

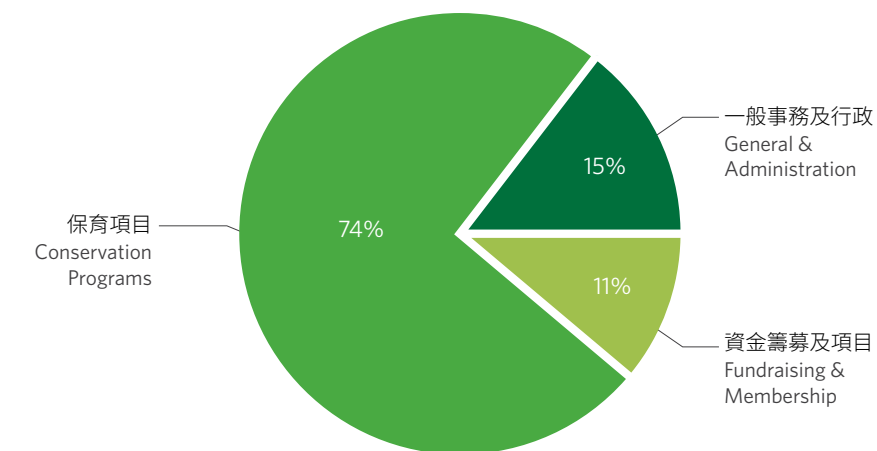
(1) 不表示淨資產的增加 (2) 主要包括現金、約定之贖贈、證券借貸協議下收取的抵押品、應收票據和土地抵押及其他資產 (3) 主要包括遞延收益、證券借貸協議下應付賬款、計劃性捐贈負債及其他負債。備註：在此列出的財政結果出自大自然保護協會於 2018 及 2017 年度的合併財務報表，當中包含未經審核的審計意見。大自然保護協會經審計的 2018 及 2017 年度完整財務報表，可於 nature.org/annual report 中查閱。

(1) Not intended to represent increase in net assets (2) Primarily includes cash, pledges of future gifts, collateral received under securities lending agreement, notes receivable, and deposits on land and other assets (3) Primarily includes deferred revenue, payable under securities lending agreement, planned giving liability, and other liabilities. Note: The figures that appear here are derived from the 2018 and 2017 consolidated financial statements that have been audited and have received an unqualified opinion. The complete, audited 2018 and 2017 financial statements for The Nature Conservancy can be seen at nature.org/annual report.

以捐助者類型分類的會費和捐款百分比
Percentage of dues & contributions by donor type



項目總成效百分比
Percentage of total programmatic efficiency



大自然協會再次創下私人籌募金額新高，是連續第三年創下這項佳績。同時，我們的投資組合回報錄得9%增長，讓我們得以投放更多營運資源，進一步在全世界投資於資本項目工作中。截至2018年6月30日，我們出色的營運成績，以及明顯增加的保育用地捐贈，使我們的淨資產總額較往年增加6%。

全年項目總成效(74.2%)較往年(66.8%)出色，這主要有賴增加購買保育土地，反映出保育土地業務的週期性質。我們預料在未來數年，這領域的收入及支出將持續波動。

Leonard Williams - 財務總監

For the third consecutive year, The Nature Conservancy raised a record amount of private funding. That, together with returns from our investment portfolio of 9%, allowed us to grow spending on operations and further invest in our capital project work around the globe.

Our strong operating results, combined with the significant increase in conservation land gifts, resulted in a 6% increase in our total net assets as of June 30, 2018, over the prior year.

Programmatic efficiency (74.2%) was significantly higher than the prior fiscal year (66.8%) due to a major increase in conservation land purchase activity. This increase highlights the cyclical nature of the conservation land business, and we expect to see continued fluctuation in this metric in future years.

Leonard Williams - Chief Financial Officer

此報告為大自然保護協會全球財務總覽，大自然保護協會香港基金會有限公司亦包括在內。

Financials reported here are for The Nature Conservancy globally, including The Nature Conservancy Hong Kong Foundation Limited.



Esri始創人 Jack and Laura Dangermond 向 TNC 捐助港幣 12.8 億，保育加州 1 萬公頃土地。

Esri founders Jack and Laura Dangermond, who gave HK\$1.28B to TNC to protect 10,000 HA in California.

保育工作不僅是保護動植物，更是為人類及其他生物能否繼續在地球上存活作出的投資。我們需要更多人站出來，一同保衛我們最後的福地。

Conservation isn't just being nice to animals or plants, it's investing in the continued life support systems of humans and all other species on the planet. We need more people to step up to protect our last great places.

領導團隊及鳴謝 Leadership & Acknowledgements

董事會主席

Board Chairman

Thomas J. TIERNEY

主席兼創辦人
Chairman and Co-Founder
The Bridgespan Group

行政總裁

Chief Executive Officer

Mark R. TERCEK

大自然保護協會
The Nature Conservancy

亞太區理事會

Asia Pacific Council

聯合主席

Co-Chairmen

胡祖六博士 Fred Zulu HU, Ph.D.

主席兼創辦人
Chairman and Founder
春華資本集團
Primavera Capital

曾國泰 Moses K. TSANG

主席
Chairman
AP Capital Holdings Inc

會員

Members

Nicolás AGUZIN

亞太區主席兼行政總裁
Chairman & CEO Asia Pacific
摩根大通
J.P. Morgan

博楠思 Nancy BOWEN

高級顧問
Senior Advisor
特內爾(香港)諮詢公司
Teneo Strategy

George BURRILL

創辦人兼榮休行政總裁
Founder & Retired CEO
ARD, Inc.

Mark BURROWS

高級顧問
Senior Advisor
麥格理集團
Macquarie Group

鄭安瀾 Anla CHENG

創辦人兼行政總裁
Founder & CEO
SupChina

高德思 Thomas D. GORMAN

名譽主席兼總編輯
Chairman & Editor-in-Chief Emeritus
《財富》(中文版)
Fortune China

Julia S. GOUW

退休總裁兼行政總裁
Retired President and
Chief Operating Officer
華美銀行
East West Bank

Hon. Robert HILL

資深院士
Professional Fellow
悉尼大學美國研究中心
U.S. Studies Centre, University of
Sydney

Ken HITCHNER

亞太區(日本以外)總裁
President - Asia Pacific
(Ex-Japan)
高盛
Goldman Sachs

Hemendra KOTHARI

董事長
Chairman
DSP 貝萊德投資管理有限公司
DSP BlackRock Investment
Managers Private Limited

劉偉權 Aaron LAU

國際總裁兼大中華區行政總裁
President, International and CEO,
Greater China
Cheil Worldwide

Ellana LEE

資深副總裁兼執行總編輯
Senior Vice President &
Managing Editor
有線電視新聞網國際新聞網絡
CNN International

松井凱蒂 Kathy MATSUI

高盛副總裁兼首席日本策略師
Vice Chair & Chief Japan Strategist
Goldman Sachs Japan Co. Ltd.

Robert McLEAN AM

高級顧問
Senior Advisor
麥肯錫公司
McKinsey & Company

James C. MORGAN

名譽主席
Chairman Emeritus
Applied Materials

Jeff MORGAN

創辦人兼執行董事
Founder and Executive Director
Global Conservation

John P. MORGRIDGE

名譽主席
Chairman Emeritus
思科系統
Cisco Systems

Rob MORRISON

主席
Chairman
H.R.L. Morrison & Co

Shanti POESPOSOETJIPTO

主席
Chairperson
PT Samudera Indonesia Tbk

潘嗣桐 Melvyn PUN

行政總裁
CEO
祐瑪戰略控股有限公司
Yoma Strategic Holdings Ltd.

George TAHIJA

專員兼主席
Commissioner & Chairman
PT Austindo Nusantara Jaya Tbk
(ANJ)

Mark R. TERCEK

行政總裁
Chief Executive Officer
大自然保護協會
The Nature Conservancy

Katherine YIP

主席兼創辦人
Chairman and Founder
KYG International

楊雪蘭 Shirley YOUNG

會長
President
Shirley Young Associates, LLC

查閱最新名單, 請瀏覽
tnc.org.hk

For the most up-to-date list, please
consult tnc.org.hk

除了我們來自全球的一百萬位個人支持者外, TNC 亦衷心感謝以下企業及組織在香港的支持。

In addition to our one million individual supporters the world over, TNC is grateful to the following companies and organizations for their support in Hong Kong.

柏克來銀行 MoonTrekker	Barclays MoonTrekker
安生態	BEE
尚牛會	Beef & Liberty
播善蜂	Bizzie Bee
向藍天科技有限公司	Blue Sky Energy Technology
資本集團	Capital Group
后海灣蠔業養殖協會	Deep Bay Oyster Cultivation Association
英基	English School Foundation
	FR EVENTS
綠色力量	Greenpower
	Hawk Rock Foundation
香港學堂	HK Academy
國泰港龍航空	Hong Kong Dragon Airlines Ltd
香港科學館	Hong Kong Science Museum
捷成集團	Jebsen Group
摩根大通亞太區	JP Morgan Asia Pacific
	JuhlerGroup Asia Pte Ltd
	RSVP Communications Limited
	Seeds Training
香港大學太古海洋科學研究所	The Swire Institute of Marine Science, University of Hong Kong (SWIMS)
水務署	Water Supplies Department
和富社會企業有限公司	Wofoo Social Enterprises Ltd



TNC的願景是人與自然的共同發展。

要實現此願景，我們必須認識現今全球社會面對的空前危機，彼此攜手並肩，幫助大自然生生不息的同時，也為人類締造一個繁榮未來。

TNC致力大規模保護土地和水資源，減緩氣候變化，為日益增長的人口提供可持續的食物和淡水，打造健康城市，並加深人與自然的聯繫。

無論您住在香港還是世界任何一個角落，您都需要一個健康的生活環境。我們都要為保護大自然出一分力。

TNC's vision is a world where people and nature thrive together.

To achieve this positive vision of the future, we need to recognize the unprecedented challenges that affect global communities, and work together to find new ways to help nature thrive while securing a more prosperous future for people.

TNC is committed to protecting land and water at unparalleled scales, tackling climate change, providing food and water sustainably for a growing population, building healthy cities, and connecting people and nature.

Everyone depends on a healthy, diverse environment, whether we live in Hong Kong, London or New York. It's our turn to invest in nature.



大自然保護協會

tnc.org.hk

香港辦事處 Hong Kong Office

大自然保護協會
香港基金會有限公司

香港北角英皇道663號
泓富產業千禧廣場2107-08室

**The Nature Conservancy
Hong Kong Foundation Limited**

Unit 2107-08
Prosperity Millennia Plaza
663 King's Road
North Point
HONG KONG

電郵 E-mail

會員 Membership
hksupporter@tnc.org

一般查詢 General
hongkong_info@tnc.org

電話 Tel.

會員 Membership
(852) 3500 8228

一般查詢 General
(852) 3978 9700



TNCHongKong



tnc_HK



TNCHongKong



MIX
Paper from
responsible sources
FSC™ C020079

大自然面臨的挑戰迫在眉睫。
我們必須加快腳步和擴大保育範圍。
我們必須共同合作，以達成更佳成果。

感謝您為我們在保育路上的夥伴。

The challenges facing our natural world are urgent. The scale and pace of our work must increase. And we can't do it alone.

Thank you for your partnership.

Hong Kong Geo Park in Sai Kung © Tat Yee Tjiam / TNC Photo Contest 2018

請回收 PLEASE RECYCLE